1
00:00:36,494 --> 00:00:43,501
STAR WARS: LA REMESA MALA

2
00:00:46,296 --> 00:00:50,592
Posguerra

3
00:00:53,511 --> 00:00:55,430
<i>Los separatistas están al límite.</i>

4
00:00:55,513 --> 00:00:58,099
<i>Las fuerzas de la República</i>
<i>siguen venciendo</i>

5
00:00:58,183 --> 00:01:00,185
<i>en batallas por toda la galaxia.</i>

6
00:01:00,894 --> 00:01:04,689
<i>Tras frustrar los Jedi</i>
<i>el secuestro del Canciller Palpatine,</i>

7
00:01:04,773 --> 00:01:08,026
<i>el malvado general Grievous</i>
<i>se retiró al Borde Exterior.</i>

8
00:01:08,443 --> 00:01:11,196
<i>Con sus legiones</i>
<i>de droides de combate mermadas,</i>

9
00:01:11,279 --> 00:01:15,784
<i>Grievous inicia un contrataque brutal</i>
<i>y desesperado en varios sistemas.</i>

10

00:01:16,534 --> 00:01:19,704
<i>Hay tropas clon de la República</i>
<i>atrapadas en un combate mortal</i>

11
00:01:19,788 --> 00:01:21,664
<i>y asediadas en Kaller.</i>

12
00:01:21,748 --> 00:01:24,292
<i>Comandadas</i>
<i>por la Maestra Jedi Depa Billaba,</i>

13
00:01:24,376 --> 00:01:29,381
<i>se esfuerzan por mantener su posición</i>
<i>mientras llegan los refuerzos.</i>

14
00:01:42,102 --> 00:01:43,103
¡Fuego!

15
00:01:52,237 --> 00:01:53,488
No es por ser pesimista,

16
00:01:53,571 --> 00:01:56,282
pero si el comandante
no trae pronto los refuerzos...

17
00:01:56,366 --> 00:01:58,493
Mi <i>padawan </i>vendrá.

18
00:01:58,576 --> 00:01:59,577
¡Maestra!

19
00:02:02,664 --> 00:02:04,916
Ya estoy aquí.

20
00:02:05,417 --> 00:02:07,836
Caleb, ¿dónde están los refuerzos?

21
00:02:07,919 --> 00:02:10,171
No se preocupe. Han venido conmigo.

22
00:02:13,174 --> 00:02:14,551
¿Dónde están?

23
00:02:14,634 --> 00:02:15,802
Caleb.

24
00:02:15,885 --> 00:02:16,928
Confíe en mí.

25
00:02:17,012 --> 00:02:19,347
- Bueno, ¿y cuántos son?
- Cinco.

26
00:02:19,431 --> 00:02:21,975
¿Cinco? Estamos acabados.

27
00:02:22,058 --> 00:02:25,311
Eso mismo pensé yo,
pero ya verá qué clones.

28
00:02:25,979 --> 00:02:27,230
Son diferentes.

29
00:02:32,694 --> 00:02:33,945
Alto.

30

00:02:40,493 --> 00:02:41,578
Fuego.

31
00:02:45,874 --> 00:02:47,334
No.

32
00:02:47,417 --> 00:02:49,878
Mantened la posición.

33
00:02:52,172 --> 00:02:53,882
¡Apartaos!

34
00:03:15,445 --> 00:03:18,531
No me lo puedo creer.
Es la Fuerza Clon 99.

35
00:03:23,703 --> 00:03:26,039
Crosshair, adelante con los tanques.

36
00:03:29,042 --> 00:03:30,919
Señor, sí, señor.

37
00:03:47,394 --> 00:03:49,312
Oye, ya vale.

38
00:03:49,396 --> 00:03:52,315
Ajusta los estabilizadores.
Nos vamos a caer.

39
00:03:53,358 --> 00:03:55,360
Eh, hojalata. Cógelo.

40
00:04:15,338 --> 00:04:17,132

Supongo que asumo el mando.

41
00:04:19,384 --> 00:04:22,012
¡Eh! ¿Qué es esto?

42
00:04:23,888 --> 00:04:24,889
¡Oh, no!

43
00:04:44,117 --> 00:04:46,286
Soltad las armas y rendíos.

44
00:04:53,793 --> 00:04:58,340
Si se han cansado de esconderse ahí,
sugiero que contrataquen.

45
00:04:58,423 --> 00:05:00,467
Se acerca otro batallón de droides.

46
00:05:00,550 --> 00:05:03,094
Aquí solo da órdenes la general.

47
00:05:03,178 --> 00:05:07,640
Tiene razón, capitán.
Es nuestra oportunidad. Contraatacad.

48
00:05:08,641 --> 00:05:09,809
Sí, general.

49
00:05:10,393 --> 00:05:11,853
¡Tropa! ¡Adelante!

50
00:05:11,936 --> 00:05:14,022
Señor, sí, señor. ¡Vamos!

51
00:05:17,484 --> 00:05:20,820
Estás aquí, pequeño Jedi.
Te has perdido la diversión.

52
00:05:21,279 --> 00:05:23,615
Lo divertido ha sido
ver a tu equipo en acción.

53
00:05:23,698 --> 00:05:26,034
¿Nos presentas a tus amigos, Caleb?

54
00:05:26,117 --> 00:05:27,160
Sí, Maestra.

55
00:05:27,243 --> 00:05:32,916
Estos son Wrecker, Hunter,
Eco, Tech y Crosshair.

56
00:05:32,999 --> 00:05:36,836
Aunque no estoy segura de que "divertido"
sea la expresión correcta,

57
00:05:36,920 --> 00:05:41,466
estoy de acuerdo con mi <i>padawan.</i>
Vuestras proezas han sido impresionantes.

58
00:05:42,050 --> 00:05:45,595
- ¿Proezas?
- No le des muchas vueltas, Wrecker.

59
00:05:46,054 --> 00:05:47,055
Gracias, general.

60
00:05:47,138 --> 00:05:51,768
¿Podríais explicarme dónde están
mis refuerzos de verdad?

61
00:05:51,851 --> 00:05:55,271
Los han redirigido a la capital.
Somos lo único que tiene.

62
00:05:56,314 --> 00:05:57,899
Y lo único que necesita.

63
00:05:57,982 --> 00:06:02,195
Si no estoy mal informado,
la general no nos necesitará.

64
00:06:02,696 --> 00:06:04,614
Esta guerra podría haber acabado.

65
00:06:04,698 --> 00:06:07,409
Díselo a las hojalatas
que vienen hacia aquí.

66
00:06:07,492 --> 00:06:10,495
Digo lo que dice el comunicador cifrado.

67
00:06:10,578 --> 00:06:13,957
Están informando
de que el general Jedi Obi-Wan Kenobi

68
00:06:14,040 --> 00:06:17,544
está combatiendo
contra el general Grievous en Utapau.

69
00:06:18,044 --> 00:06:20,755
Si captura o mata a Grievous,

70
00:06:20,839 --> 00:06:23,466
la estructura de mando separatista
se vendrá abajo.

71
00:06:23,550 --> 00:06:26,136
Y con ella, los ejércitos de droides.

72
00:06:26,219 --> 00:06:30,807
Una teoría fascinante, pero por desgracia
no lo podemos controlar desde aquí.

73
00:06:30,890 --> 00:06:33,518
Centrémonos en lo que tenemos entre manos.

74
00:06:34,394 --> 00:06:35,979
¿Tiene órdenes?

75
00:06:36,062 --> 00:06:39,024
¿O vamos a la nuestra?

76
00:06:39,107 --> 00:06:41,526
¡Eso, volemos algo por los aires!

77
00:06:42,360 --> 00:06:47,073
Bueno, Caleb, ¿los dejamos ir a la suya?

78
00:06:47,157 --> 00:06:49,117
Solo si puedo ir con ellos.

79

00:06:49,200 --> 00:06:50,410
Muy bien.

80
00:06:50,493 --> 00:06:55,081
Oye, chaval, ¿estás preparado?
Mira que nos movemos rápido.

81
00:06:55,165 --> 00:06:57,834
Me alegro. No sé moverme de otra manera.

82
00:07:00,253 --> 00:07:01,796
Me cae bien.

83
00:07:12,932 --> 00:07:16,686
<i>Ejecuta la Orden 66.</i>

84
00:07:32,410 --> 00:07:33,703
Maestra.

85
00:07:36,831 --> 00:07:37,916
¡Maestra!

86
00:07:49,928 --> 00:07:51,346
¡Tienes que huir!

87
00:07:55,016 --> 00:07:56,101
¡Huye, Caleb!

88
00:08:06,486 --> 00:08:07,570
¡No os acerquéis!

89
00:08:11,032 --> 00:08:12,200
¡Espera, chaval!

90
00:08:17,455 --> 00:08:19,708
¿Qué...? ¿Qué ha pasado?

91
00:08:19,791 --> 00:08:24,587
Están transmitiendo repetidamente
una directriz: "Ejecuta la Orden 66".

92
00:08:24,671 --> 00:08:26,464
Sí, yo también lo he oído.

93
00:08:26,548 --> 00:08:28,425
¿Cuál es la orden 66?

94
00:08:28,508 --> 00:08:30,593
No estoy seguro.

95
00:08:31,678 --> 00:08:35,515
Eco, Tech, hablad con el capitán <i>norm</i>.
A ver qué podéis averiguar.

96
00:08:36,516 --> 00:08:40,186
Crosshair, tú y yo buscaremos al chaval
y lo protegeremos.

97
00:08:40,687 --> 00:08:43,314
Wrecker, detén a quien pretenda seguirnos.

98
00:09:11,593 --> 00:09:12,635
Está por aquí.

99
00:09:16,431 --> 00:09:17,432
Ahí.

100
00:09:20,310 --> 00:09:21,811
Baja, chaval.

101
00:09:21,895 --> 00:09:23,855
Venimos a ayudarte. ¡No!

102
00:09:24,647 --> 00:09:25,857
Mentiroso.

103
00:09:27,233 --> 00:09:28,443
¿Qué haces?

104
00:09:29,569 --> 00:09:33,365
- Cumplo órdenes.
- Ni siquiera sabemos cuál es la orden.

105
00:09:34,074 --> 00:09:36,451
No hagas nada hasta que sepamos qué pasa.

106
00:09:40,330 --> 00:09:43,083
Un buen soldado cumple órdenes.

107
00:09:51,007 --> 00:09:52,342
¿Dónde está el <i>padawan</i>?

108
00:09:52,425 --> 00:09:55,929
No te preocupes. Ya se ocupa Hunter.

109
00:09:56,012 --> 00:09:59,182
Tenemos órdenes
del mismísimo Canciller Supremo.

110
00:09:59,265 --> 00:10:04,145
Me alegro,
pero he dicho que ya se ocupa Hunter.

111
00:10:04,229 --> 00:10:05,563
Aparta, soldado.

112
00:10:07,732 --> 00:10:09,234
Por supuesto, jefe.

113
00:10:09,859 --> 00:10:12,862
Hunter, unos <i>norms </i>van hacia ti.

114
00:10:13,321 --> 00:10:14,322
Recibido.

115
00:10:15,323 --> 00:10:16,491
<i>Tenemos un problema.</i>

116
00:10:17,033 --> 00:10:18,868
Dime algo que no sepa, Tech.

117
00:10:18,952 --> 00:10:22,038
<i>Han ordenado a los </i>norms
<i>que ejecuten a los Jedi.</i>

118
00:10:22,122 --> 00:10:24,040
¿Cómo? ¿A cuáles Jedi?

119
00:10:24,124 --> 00:10:28,378
<i>A todos.</i>
<i>Dicen que los Jedi han cometido traición.</i>

120
00:10:28,461 --> 00:10:30,338
Eso lo explicaría todo.

121
00:10:30,422 --> 00:10:32,716
Eso no explica nada.

122
00:10:33,216 --> 00:10:37,053
- <i>Sugiero que volváis.</i>
- No podemos, no hemos encontrado al niño.

123
00:10:40,056 --> 00:10:41,057
Incorrecto.

124
00:10:55,447 --> 00:10:56,948
Crosshair, no dispares.

125
00:11:00,910 --> 00:11:01,911
¡No!

126
00:11:07,000 --> 00:11:08,418
Tranquilo, chaval.

127
00:11:12,297 --> 00:11:13,298
Tranquilo.

128
00:11:15,800 --> 00:11:17,469
Estoy de tu parte.

129
00:11:40,658 --> 00:11:41,785
Atrás.

130
00:11:43,912 --> 00:11:46,081

Escúchame.

131
00:11:46,164 --> 00:11:48,667
¡No! ¡La habéis matado!

132
00:11:50,001 --> 00:11:54,089
Han sido los otros.
Estoy tan confundido como tú.

133
00:12:06,726 --> 00:12:10,230
¡Atrás!

134
00:12:12,065 --> 00:12:15,944
Puedo ayudarte. Ven conmigo.

135
00:12:29,457 --> 00:12:31,710
<i>Seguro que ha pasado por aquí. ¡Vamos!</i>

136
00:12:34,087 --> 00:12:35,296
¡No!

137
00:12:54,566 --> 00:12:55,900
¿Dónde está el Jedi?

138
00:12:56,401 --> 00:12:59,738
Lo he aturdido cuando ha saltado.
No ha sobrevivido.

139
00:13:29,351 --> 00:13:30,894
Estamos llegando a Kamino.

140
00:13:31,728 --> 00:13:35,065
Me alegro de volver a casa.

¿Cuánto hace que nos fuimos?

141
00:13:35,565 --> 00:13:38,318
Ciento ochenta rotaciones
en un ciclo estándar,

142
00:13:38,401 --> 00:13:42,655
pero unas 205 si tenemos en cuenta
los cambios de zona galácticos.

143
00:13:43,365 --> 00:13:44,366
¿Qué?

144
00:13:45,617 --> 00:13:46,868
Hace mucho.

145
00:13:47,369 --> 00:13:48,953
En eso tienes razón.

146
00:13:51,414 --> 00:13:52,540
¿Qué?

147
00:13:52,624 --> 00:13:55,627
¿Seguro que el <i>padawan</i>
se mató en la caída?

148
00:13:56,127 --> 00:13:58,129
Seguro del todo. ¿Por qué?

149
00:13:58,630 --> 00:14:03,176
Bueno, cuando alguien cae,
miras hacia abajo, no enfrente.

150

00:14:03,802 --> 00:14:05,720
A algunos no nos gusta mirar.

151
00:14:15,939 --> 00:14:19,275
<i>Transporte no identificado,</i>
<i>transmita su código de acceso.</i>

152
00:14:19,359 --> 00:14:22,278
¿Código de acceso?
¿No saben quiénes somos?

153
00:14:22,362 --> 00:14:23,988
Será un simulacro.

154
00:14:28,243 --> 00:14:29,744
Transmitiendo código de acceso.

155
00:14:30,161 --> 00:14:33,832
<i>Autorización confirmada.</i>
<i>Aterricen en el muelle uno punto uno.</i>

156
00:15:03,236 --> 00:15:06,072
<i>El toque de queda</i>
<i>de nivel cinco sigue activo...</i>

157
00:15:11,661 --> 00:15:15,915
¿Soldados de choque?
¿Qué hace aquí la Guardia de Coruscant?

158
00:15:16,499 --> 00:15:19,252
<i>El toque de queda de nivel cinco</i>
<i>sigue activo.</i>

159

00:15:19,336 --> 00:15:22,339
<i>Equipos de seguridad,</i>
<i>informen al centro de mando.</i>

160
00:15:22,422 --> 00:15:24,215
Esto no es un simulacro.

161
00:15:24,299 --> 00:15:26,968
¡Vaya! ¿Qué nos hemos perdido?

162
00:15:27,677 --> 00:15:28,928
El fin de la guerra.

163
00:15:29,637 --> 00:15:30,889
Repite, soldado.

164
00:15:31,514 --> 00:15:33,933
El general Grievous fue vencido en Utapau.

165
00:15:34,017 --> 00:15:37,354
El mando separatista ha caído.
La guerra ha terminado.

166
00:15:37,437 --> 00:15:38,605
Os lo dije.

167
00:15:39,731 --> 00:15:41,983
Justo como nos dijiste.

168
00:15:56,039 --> 00:15:57,290
¿Algún problema?

169
00:15:58,124 --> 00:15:59,751

Ningún problema.

170
00:16:01,086 --> 00:16:02,796
Nos vamos a nuestros barracones.

171
00:16:03,880 --> 00:16:07,217
Daos prisa. Hay asamblea general
obligatoria a las 15:00.

172
00:16:16,559 --> 00:16:21,189
No son solo los clones de Kaller.
Todos los <i>norms </i>actúan de forma extraña.

173
00:16:21,272 --> 00:16:22,649
Probemos esa teoría.

174
00:16:23,233 --> 00:16:26,403
- Disculpa, soldado. ¿Cuál es tu división?
- Aparta.

175
00:16:28,321 --> 00:16:29,823
Yo creo que están igual.

176
00:16:38,039 --> 00:16:39,708
Me alegro de haber vuelto.

177
00:16:39,791 --> 00:16:41,459
Cada vez huele peor.

178
00:16:41,543 --> 00:16:44,212
Eres nuevo. Ya te acostumbrarás.

179
00:16:44,295 --> 00:16:46,047

Eso lo dirás tú.

180
00:16:46,548 --> 00:16:48,508
Actualizaré el marcador.

181
00:16:56,182 --> 00:16:58,852
Once misiones exitosas más.

182
00:16:59,853 --> 00:17:01,604
Como si hubiera alguna duda.

183
00:17:02,272 --> 00:17:03,606
Kaller no fue una victoria.

184
00:17:04,315 --> 00:17:07,444
Porque tú lo digas.
Completamos nuestro objetivo.

185
00:17:07,986 --> 00:17:09,904
Nos faltó un objetivo.

186
00:17:11,781 --> 00:17:15,368
Hunter dejó escapar a ese chico Jedi.

187
00:17:15,452 --> 00:17:18,329
¿O quieres seguir mintiéndonos?

188
00:17:19,789 --> 00:17:24,794
No considero que ejecutar
a nuestros superiores sea un objetivo.

189
00:17:25,587 --> 00:17:27,464
Una orden es una orden.

190
00:17:27,547 --> 00:17:29,549
¿Desde cuándo?

191
00:17:32,385 --> 00:17:34,262
Esto no tiene sentido.

192
00:17:34,346 --> 00:17:37,640
Esos clones han servido a las órdenes
de la general Billaba durante años.

193
00:17:37,724 --> 00:17:41,686
- ¿Cómo han podido volverse contra ella?
- Porque son <i>norms </i>y están programados.

194
00:17:42,562 --> 00:17:44,439
¿Cómo que programados?

195
00:17:44,522 --> 00:17:47,150
Es bien sabido que los kaminianos

196
00:17:47,233 --> 00:17:49,527
inhibieron las funciones cognitivas
de los clones

197
00:17:49,611 --> 00:17:52,822
para que cumplieran órdenes
sin cuestionarlas.

198
00:17:53,823 --> 00:17:57,118
- Nosotros no las cumplimos.
- Está claro que somos diferentes.

199

00:17:57,202 --> 00:18:00,580
Manipularon aberraciones preexistentes
en nuestro ADN

200
00:18:00,663 --> 00:18:04,626
que dieron como resultado tu fuerza bruta,
la afinada puntería de Crosshair,

201
00:18:04,709 --> 00:18:08,463
los sentidos reforzados de Hunter
y mi mente excepcional.

202
00:18:09,047 --> 00:18:12,425
Yo creo que somos inmunes
a los efectos de la programación.

203
00:18:12,509 --> 00:18:14,928
Aunque no estoy cien por cien seguro.

204
00:18:15,804 --> 00:18:19,599
¿Y Eco?
Era un <i>norm </i>antes de unirse a nosotros.

205
00:18:19,683 --> 00:18:24,521
Eso, si programaron a todos los <i>norms</i>,
¿por qué no he reaccionado como ellos?

206
00:18:25,105 --> 00:18:27,190
Los daños que sufriste en Skako Menor

207
00:18:27,273 --> 00:18:31,027
debieron de eliminar tus modificaciones
conductuales preestablecidas.

208
00:18:31,778 --> 00:18:35,782
Eres, más que un hombre, una máquina...
al menos, en porcentaje.

209
00:18:37,283 --> 00:18:38,451
Qué suerte tengo.

210
00:18:39,202 --> 00:18:43,581
<i>Todo el personal al punto de reunión</i>
<i>para conocer el estado de la República.</i>

211
00:18:44,165 --> 00:18:49,379
- Esta reunión no me la quiero perder.
- Para todo hay una primera vez.

212
00:18:52,132 --> 00:18:57,137
<i>Y la rebelión Jedi ha sido aplastada.</i>

213
00:18:58,138 --> 00:19:03,893
<i>Los Jedi que quedan</i>
<i>serán encontrados y derrotados.</i>

214
00:19:05,186 --> 00:19:07,897
<i>El atentado contra mi vida</i>

215
00:19:07,981 --> 00:19:12,485
<i>me ha dejado cicatrices y deforme.</i>

216
00:19:12,569 --> 00:19:14,237
Ni que lo jure.

217
00:19:14,320 --> 00:19:16,740

<i>Pero les aseguro</i>

218
00:19:16,823 --> 00:19:22,078
<i>¡que mi determinación</i>
<i>nunca ha sido más firme!</i>

219
00:19:23,455 --> 00:19:27,417
<i>Con el fin de garantizar la seguridad</i>
<i>y una estabilidad continua...</i>

220
00:19:27,500 --> 00:19:28,668
¿Qué pasa?

221
00:19:29,836 --> 00:19:33,506
<i>...la República se reorganizará...</i>

222
00:19:33,590 --> 00:19:39,095
- Nada.
<i>- ...¡en el Primer Imperio Galáctico!</i>

223
00:19:39,179 --> 00:19:41,848
¿Imperio Galáctico?

224
00:19:41,931 --> 00:19:47,937
<i>Para una sociedad segura y estable.</i>

225
00:19:49,397 --> 00:19:50,899
¡Sí!

226
00:19:51,858 --> 00:19:54,444
¿Aún dudáis que los <i>norms</i>
estén programados?

227

00:20:09,834 --> 00:20:13,880
¿Imperio Galáctico?
Somos soldados de la República.

228
00:20:13,963 --> 00:20:18,426
República, Imperio... ¿qué diferencia hay?

229
00:20:18,510 --> 00:20:23,431
El exterminio sistemático de los Jedi
me parece una diferencia muy grande.

230
00:20:23,515 --> 00:20:26,142
Muchachos, tenemos compañía.

231
00:20:28,103 --> 00:20:29,104
Hola.

232
00:20:29,854 --> 00:20:31,439
¿Qué es esto?

233
00:20:32,649 --> 00:20:36,986
Una humana adolescente
de origen... incierto.

234
00:20:37,570 --> 00:20:41,032
Me llamo Omega.
Me preguntaba cuándo volveríais.

235
00:20:41,616 --> 00:20:44,452
¿Nos conoces?

236
00:20:44,536 --> 00:20:48,957
Hunter, Eco, Tech, Wrecker y Crosshair.

237
00:20:49,040 --> 00:20:51,209
Sois la Fuerza Clon 99.

238
00:20:52,002 --> 00:20:54,045
¿Qué haces en Kamino, niña?

239
00:20:54,671 --> 00:20:56,881
Su trabajo, por supuesto.

240
00:20:58,758 --> 00:21:01,011
Es mi ayudante médica.

241
00:21:01,094 --> 00:21:04,764
Es curiosa de mente y le gusta pasearse.

242
00:21:05,557 --> 00:21:08,393
Vamos, Omega. Tenemos trabajo.

243
00:21:17,986 --> 00:21:21,740
Este día se pone cada vez más raro.

244
00:21:55,857 --> 00:22:00,362
Almirante Tarkin, esta noticia
me sorprende profundamente.

245
00:22:00,945 --> 00:22:06,326
El Canciller Palpatine siempre ha apoyado
nuestros avances en la clonación.

246
00:22:06,409 --> 00:22:10,580
Las prioridades
del Emperador Palpatine han cambiado.

247
00:22:10,663 --> 00:22:14,918
Acabada la guerra, la necesidad
de más clones se ha puesto en cuestión.

248
00:22:15,001 --> 00:22:18,505
Nuestros contratos estipulan
una producción continuada.

249
00:22:18,588 --> 00:22:22,050
Contratos que firmaron
con una República que ya no existe.

250
00:22:22,133 --> 00:22:27,138
Sin duda, es consciente de la precariedad
de este Imperio recién establecido.

251
00:22:27,639 --> 00:22:31,810
Se necesitarán tropas de clones
para mantener el orden en la galaxia.

252
00:22:32,477 --> 00:22:36,940
Así es. Un servicio que costaría la mitad
con fuerzas del servicio militar.

253
00:22:37,023 --> 00:22:39,984
La habilidad y eficacia de nuestros clones

254
00:22:40,068 --> 00:22:44,155
es muy superior a la de cualquier recluta.

255
00:22:45,031 --> 00:22:47,367
Eso ya lo juzgaré yo, primer ministro.

256
00:23:02,382 --> 00:23:07,679
- Su lanzadera ha llegado esta mañana.
- Está evaluando a todos los clones.

257
00:23:07,762 --> 00:23:11,182
Bien, ya era hora
de que alguien sacara la morralla.

258
00:23:17,313 --> 00:23:21,401
Eso de que programaran a los clones...
A mí no me controla nada.

259
00:23:22,110 --> 00:23:24,029
Wrecker, es una conclusión lógica

260
00:23:24,112 --> 00:23:27,115
que tus tendencias destructivas
obedezcan a tu condicionamiento.

261
00:23:27,198 --> 00:23:29,284
¡Retíralo!

262
00:23:29,367 --> 00:23:33,747
Me limito a formular una hipótesis
científica basada en datos objetivos.

263
00:23:33,830 --> 00:23:36,249
Pues mira, este es un dato objetivo:

264
00:23:36,332 --> 00:23:41,254
¡a mí me gusta volar cosas por los aires
porque me gusta volar cosas por los aires!

265
00:23:41,755 --> 00:23:42,922
¿Entendido?

266
00:23:43,006 --> 00:23:45,842
Vale, me has convencido.

267
00:23:45,925 --> 00:23:48,845
Ha venido un oficial imperial
a evaluar a los clones.

268
00:23:49,429 --> 00:23:52,891
- Todos lo están comentando.
- ¿Qué tipo de evaluación?

269
00:23:52,974 --> 00:23:56,644
Esperemos que no sea mental.
Está claro que no la pasaríamos.

270
00:23:58,521 --> 00:23:59,606
Hola otra vez.

271
00:24:05,653 --> 00:24:07,947
Soy Omega, la de antes.

272
00:24:10,200 --> 00:24:11,993
La del pasillo.

273
00:24:12,077 --> 00:24:14,579
Sí, niña, nos acordamos.

274
00:24:14,662 --> 00:24:17,499
¿No tienes dónde sentarte?

275
00:24:18,333 --> 00:24:19,793
No, me quedo.

276
00:24:19,876 --> 00:24:23,630
¿Quieres sentarte con nosotros?
Nunca nos había pasado.

277
00:24:26,633 --> 00:24:29,135
Me caéis bien. Vosotros tampoco encajáis.

278
00:24:29,969 --> 00:24:32,430
¿Qué estás haciendo en Kamino, niña?

279
00:24:32,514 --> 00:24:35,558
¿No tienes familia en algún sitio?
¿Padres?

280
00:24:35,642 --> 00:24:37,060
¿Padres?

281
00:24:37,143 --> 00:24:42,399
¡Mira! El escuadrón defectuoso
tiene una nueva recluta.

282
00:24:43,483 --> 00:24:46,653
Otro fichaje para la Remesa Penosa.

283
00:24:48,905 --> 00:24:49,906
Pero ¿qué...?

284
00:24:51,157 --> 00:24:52,283
¿Quién ha sido?

285
00:24:53,451 --> 00:24:57,288
Yo. Pídeles perdón a mis amigos.

286
00:24:57,372 --> 00:24:59,582
¡Me cae bien esta niña!

287
00:25:00,166 --> 00:25:01,876
¿Qué me has dicho?

288
00:25:01,960 --> 00:25:04,337
Tranquilo. Déjalo estar.

289
00:25:04,421 --> 00:25:07,257
Te sugiero que te vayas.

290
00:25:15,265 --> 00:25:17,475
No te pases, rata de laboratorio.

291
00:25:25,900 --> 00:25:26,985
¡Huy!

292
00:25:27,569 --> 00:25:28,570
Se acabó.

293
00:25:28,653 --> 00:25:29,821
¡Ya te digo!

294
00:25:33,408 --> 00:25:34,576
Otra vez no.

295
00:26:01,686 --> 00:26:03,521
Eco, cuidado.

296
00:26:08,068 --> 00:26:12,530
Pero la señora Nala Se quiere que vayas
al pabellón médico del sótano.

297
00:26:12,614 --> 00:26:15,617
Yo de aquí no me muevo
hasta que se despierte.

298
00:26:16,159 --> 00:26:18,370
¿Dó...? ¿Dónde?

299
00:26:25,418 --> 00:26:30,006
- ¡No! ¡Quítamelas!
- Pero aún no he acabado mi examen.

300
00:26:30,090 --> 00:26:34,135
Eco, no pasa nada. Soy yo, Omega.

301
00:26:34,844 --> 00:26:38,807
Te entiendo. A mí tampoco me gusta
que me enchufen a sus máquinas.

302
00:26:39,933 --> 00:26:42,268
Hola, CT-1409.

303
00:26:42,352 --> 00:26:44,020
Se llama Eco.

304
00:26:44,104 --> 00:26:51,027
Yo soy AZI-345211896246498721347,

305
00:26:51,111 --> 00:26:52,779

tu droide médico.

306
00:26:53,863 --> 00:26:57,450
¡Te dije que estaba vivo!
Me debes dos créditos.

307
00:26:57,534 --> 00:27:00,286
CT-1409 se encuentra estable.

308
00:27:00,370 --> 00:27:02,997
Pero tengo noticias preocupantes
para el resto.

309
00:27:03,665 --> 00:27:05,291
Según vuestro examen,

310
00:27:05,375 --> 00:27:09,295
parece que sois
clones genéticamente defectuosos.

311
00:27:13,925 --> 00:27:16,678
Os dejo digerir esta revelación.

312
00:27:18,179 --> 00:27:19,472
Tenemos un problema.

313
00:27:19,556 --> 00:27:22,350
No creo.
Más que defectuosos, somos desviados.

314
00:27:22,434 --> 00:27:26,062
No me refiero a eso.
Ha venido el almirante Tarkin.

315
00:27:26,146 --> 00:27:28,398
Es quien está evaluando a los clones.

316
00:27:28,481 --> 00:27:32,193
El mismo Tarkin del rescate
en La ciudadela, cuando tú...

317
00:27:32,277 --> 00:27:34,696
- No sé cómo decirlo.
- Volaste por los aires.

318
00:27:34,779 --> 00:27:36,698
Y te convertiste en eso.

319
00:27:37,574 --> 00:27:38,575
Sí.

320
00:27:39,409 --> 00:27:41,995
No es muy partidario de los clones.

321
00:27:42,078 --> 00:27:46,124
Pronto lo sabremos.
Nos ha convocado el primer ministro.

322
00:27:46,207 --> 00:27:50,795
Supongo que no le ha gustado
la pelea en la cantina, pero a mí sí.

323
00:27:51,212 --> 00:27:53,298
Vamos. Acabemos de una vez.

324
00:27:57,469 --> 00:27:58,470

Esperad.

325
00:27:58,553 --> 00:28:01,931
La pelea fue por mi culpa. Yo también voy.

326
00:28:02,015 --> 00:28:05,060
Ni pensarlo. Nos ocuparemos nosotros.

327
00:28:05,143 --> 00:28:06,394
- Pero...
- Mira, niña.

328
00:28:06,478 --> 00:28:11,107
Nuestro escuadrón es muy problemático.
Por tu propio bien, mantente a distancia.

329
00:28:11,191 --> 00:28:12,359
¿Entendido?

330
00:28:23,411 --> 00:28:26,831
¿Adónde vais?
La sala de entrenamiento está por ahí.

331
00:28:27,749 --> 00:28:31,169
- ¿La sala de entrenamiento?
- Para un simulacro de combate.

332
00:28:31,252 --> 00:28:34,464
El almirante Tarkin quiere ver
a vuestro escuadrón en acción.

333
00:28:34,547 --> 00:28:36,675
¿No nos van a reñir?

334
00:28:37,258 --> 00:28:40,595
No, os van a probar.
Vamos, poneos el equipo.

335
00:28:41,346 --> 00:28:45,684
O sea, que ¿no tenemos problemas
y quieren que peleemos más?

336
00:28:46,976 --> 00:28:50,188
A ver si, al final,
esto del Imperio no va a estar mal.

337
00:29:02,575 --> 00:29:06,621
El Imperio quiere comprobar
la valía de todos los soldados clon.

338
00:29:06,705 --> 00:29:11,251
Para demostrar vuestra efectividad,
debéis demostrar cómo combatís.

339
00:29:11,751 --> 00:29:13,211
A vuestros puestos.

340
00:29:13,294 --> 00:29:17,007
Hemos hecho esto mil veces, chicos.
Ya sabéis qué hacer.

341
00:29:17,507 --> 00:29:21,511
¿Un simulacro de combate?
Queremos un reto de verdad.

342
00:29:23,430 --> 00:29:25,223
Pueden comenzar.

343
00:29:43,616 --> 00:29:44,868
Crosshair, las torres.

344
00:30:13,605 --> 00:30:14,689
Avanzad.

345
00:30:14,773 --> 00:30:16,316
¡Por fin!

346
00:30:18,902 --> 00:30:19,903
Yo te cubro.

347
00:30:31,039 --> 00:30:33,041
¡Estamos tardando demasiado!

348
00:30:48,598 --> 00:30:51,685
¿Eso es todo? ¡Quiero más!

349
00:30:52,435 --> 00:30:56,773
El Imperio Galáctico debe ser más fuerte
que la República que lo precedió,

350
00:30:56,856 --> 00:30:59,025
y sus soldados también.

351
00:30:59,109 --> 00:31:01,111
Cambiad a fuego real.

352
00:31:01,194 --> 00:31:04,239
Almirante Tarkin, debo protestar.

353

00:31:04,322 --> 00:31:09,202
Usar munición de verdad podría dañar
a mis clones y mis instalaciones.

354
00:31:09,285 --> 00:31:12,747
Se te recompensará en su justa medida.
¡Hazlo!

355
00:31:27,929 --> 00:31:31,057
Juguetes nuevos. Así me gusta.

356
00:31:34,894 --> 00:31:35,979
¡Sí!

357
00:31:45,196 --> 00:31:47,907
Están usando fuego real.
Ve a por Wrecker. Te cubrimos.

358
00:31:56,458 --> 00:31:57,876
Wrecker, ¿estás bien?

359
00:31:58,835 --> 00:32:00,170
Esa la he notado.

360
00:32:23,318 --> 00:32:24,319
¡A cubierto!

361
00:32:32,285 --> 00:32:33,620
Pues sí que vamos bien.

362
00:32:34,120 --> 00:32:36,247
Las armas de entrenamiento no sirven.

363

00:32:36,331 --> 00:32:38,166
Entonces, improvisaremos.

364
00:32:38,249 --> 00:32:41,419
Si Tarkin quiere probarnos,
no lo vamos a decepcionar.

365
00:32:49,928 --> 00:32:51,638
¡Odio las señales de mano!

366
00:32:51,721 --> 00:32:55,141
- Podrías memorizarlas.
- ¿Y por qué no las memorizas tú?

367
00:32:55,225 --> 00:32:56,226
Ya lo he hecho.

368
00:32:59,020 --> 00:33:00,605
Lo que hicimos en Felucia.

369
00:33:01,147 --> 00:33:02,816
¡Habérmelo dicho así!

370
00:33:15,328 --> 00:33:16,329
¡Que voy!

371
00:33:29,342 --> 00:33:31,970
No tendrá sentido reprogramarlo
si te lo cargas.

372
00:33:32,637 --> 00:33:34,389
Más os vale no equivocaros.

373

00:33:40,603 --> 00:33:42,981
Son tácticas bastante inusuales.

374
00:33:43,565 --> 00:33:46,192
Los clones de la unidad experimental 99

375
00:33:46,276 --> 00:33:50,196
tienden a apartarse
de los protocolos estándar de combate.

376
00:33:56,202 --> 00:33:57,203
Date prisa.

377
00:33:57,829 --> 00:33:59,205
Ya está. Soltadlo.

378
00:34:31,404 --> 00:34:32,489
Wrecker, atento.

379
00:34:36,451 --> 00:34:37,952
¡No te levantes!

380
00:34:39,245 --> 00:34:41,081
No puedo mantener la conexión.

381
00:34:47,712 --> 00:34:48,755
¡Tech!

382
00:34:55,929 --> 00:34:57,347
Crosshair, más fuego.

383
00:35:04,729 --> 00:35:06,648
¡Tech! Aguanta, camarada.

384
00:35:06,731 --> 00:35:09,442
No me voy a ningún sitio.

385
00:35:13,238 --> 00:35:14,322
Wrecker, el cuchillo.

386
00:35:31,673 --> 00:35:32,674
Buen trabajo.

387
00:35:58,324 --> 00:36:00,827
Son extraordinarios, ¿verdad?

388
00:36:01,327 --> 00:36:05,999
Eso está por ver.
Háblenme de la Fuerza Clon 99.

389
00:36:06,833 --> 00:36:08,960
Son clones defectuosos médicamente

390
00:36:09,044 --> 00:36:14,049
cuyas mutaciones celulares reforzaron
rasgos deseables en un soldado.

391
00:36:15,675 --> 00:36:19,346
¿Cuántos de esos clones reforzados poseen?

392
00:36:20,138 --> 00:36:22,349
Solo quedan cinco.

393
00:36:23,099 --> 00:36:26,186
Podrían ser útiles para su nuevo Imperio.

394
00:36:26,269 --> 00:36:30,273
Aunque los informes muestran
un nivel preocupante

395
00:36:30,357 --> 00:36:32,942
de desobediencia
y poco respeto a las órdenes.

396
00:36:33,026 --> 00:36:35,320
Un efecto secundario de su mutación.

397
00:36:35,403 --> 00:36:39,616
Que nunca ha sido obstáculo
para que cumplan sus misiones.

398
00:36:40,700 --> 00:36:43,620
¿Ejecutaron entonces la Orden 66?

399
00:36:44,662 --> 00:36:49,668
Puesto que la general Jedi y su <i>padawan</i>
fueron eliminados en Kaller,

400
00:36:49,751 --> 00:36:50,919
supongo que sí.

401
00:36:51,002 --> 00:36:54,589
No suponga nada. Solo la muerte
de la general está confirmada.

402
00:36:55,256 --> 00:36:59,761
Un informe contrario escrito por uno
de los suyos afirma que el <i>padawan </i>escapó.

403
00:37:00,428 --> 00:37:03,848
Veamos a quién son leales
de verdad esos clones.

404
00:37:10,647 --> 00:37:15,985
¿Fuego real?
¡Han usado fuego real! ¡Contra nosotros!

405
00:37:16,069 --> 00:37:19,739
- Nosotros también estábamos, Wrecker.
- Intenté preveniros sobre Tarkin.

406
00:37:20,323 --> 00:37:23,076
¿Quién se cree que es
esa culebra imperial?

407
00:37:23,159 --> 00:37:27,747
Calla, anda. Te han disparado.
No es nada fuera de lo normal.

408
00:37:28,873 --> 00:37:31,835
Es muy diferente
que te disparen en combate

409
00:37:31,918 --> 00:37:34,170
a que te usen como prácticas de tiro.

410
00:37:34,254 --> 00:37:37,382
¡Exacto! No somos
droides de entrenamiento.

411
00:37:37,465 --> 00:37:38,883
En eso estamos de acuerdo.

412
00:37:47,726 --> 00:37:49,894
Ha sido una actuación impresionante.

413
00:37:50,478 --> 00:37:51,938
No hemos tenido elección.

414
00:37:52,022 --> 00:37:56,943
Algunos métodos de nuestro nuevo Imperio
pueden parecer poco ortodoxos,

415
00:37:57,027 --> 00:38:00,989
pero lo mismo pasa con este escuadrón.
Ambos tienen su mérito.

416
00:38:01,781 --> 00:38:05,160
Nala Se habla muy bien
de sus cinco clones reforzados.

417
00:38:05,243 --> 00:38:08,079
Asegura que sois
más capaces que un ejército.

418
00:38:08,163 --> 00:38:10,790
¿Tiene una misión para nosotros, señor?

419
00:38:11,374 --> 00:38:15,879
Sí. Hemos localizado a un grupo
de insurgentes en el sector de Onderon.

420
00:38:15,962 --> 00:38:17,547
Hay que eliminarlos.

421

00:38:17,630 --> 00:38:19,382
¿Qué tipo de insurgentes?

422
00:38:19,883 --> 00:38:24,262
Fuerzas separatistas que pretenden
que la galaxia siga en guerra.

423
00:38:24,346 --> 00:38:28,892
Si neutralizáis esta amenaza tan seria,
os tendré en la más alta consideración

424
00:38:28,975 --> 00:38:31,728
cuando exponga las necesidades
del Ejército Imperial.

425
00:38:47,494 --> 00:38:49,829
¿Hay información sobre los insurgentes?

426
00:38:49,913 --> 00:38:53,083
Negativo. Los archivos imperiales
están muy protegidos.

427
00:38:53,166 --> 00:38:55,335
Dame tiempo. Los descifraré.

428
00:38:55,835 --> 00:38:59,631
Hay que reconocer que el Imperio
no escatima en armamento.

429
00:38:59,714 --> 00:39:01,800
Tendrías que ver el nuevo arsenal.

430
00:39:01,883 --> 00:39:05,595

- De hecho, se ha puesto a llorar.
- Oye, que hemos llorado los dos.

431
00:39:06,179 --> 00:39:10,183
- A bordo no hay sitio para eso.
- ¿No? Ya haré yo sitio.

432
00:39:11,893 --> 00:39:15,105
Una misión nueva y explosivos ilimitados.

433
00:39:15,188 --> 00:39:17,232
Todo vuelve a la normalidad.

434
00:39:17,315 --> 00:39:21,319
No lo pongas al lado de mi catre.
No dormiré al lado de un proyectil.

435
00:39:24,656 --> 00:39:25,657
Hunter.

436
00:39:26,825 --> 00:39:29,077
Te dije que te mantuvieras a distancia.

437
00:39:29,703 --> 00:39:31,830
Lo sé, pero tengo que hablar contigo.

438
00:39:31,913 --> 00:39:34,541
De acuerdo. ¿Qué pasa?

439
00:39:35,750 --> 00:39:40,005
Creo que ese oficial imperial
quiere librarse de vosotros.

440

00:39:40,088 --> 00:39:43,967
Lo he oído hablando con Lama Su.
No le gustan los clones.

441
00:39:45,427 --> 00:39:48,680
No nos coge de nuevas,
pero nosotros cumplimos.

442
00:39:48,763 --> 00:39:50,640
No me fío de él.

443
00:39:50,724 --> 00:39:54,644
Una misión es una misión.
No hay de qué preocuparse.

444
00:39:55,145 --> 00:40:01,026
- Entonces, dejadme ir con vosotros.
- Niña, no eres soldado. Es peligroso.

445
00:40:01,109 --> 00:40:03,403
Aquí también hay peligros.

446
00:40:03,486 --> 00:40:06,614
Las cosas han cambiado.
Tenemos que irnos de Kamino.

447
00:40:06,698 --> 00:40:08,533
¡Hunter, vámonos!

448
00:40:09,826 --> 00:40:14,372
Cuesta acostumbrarse a los cambios.
Ya verás, dale tiempo.

449

00:40:18,710 --> 00:40:19,711
Hunter.

450
00:40:22,922 --> 00:40:24,132
Da igual.

451
00:40:30,638 --> 00:40:31,765
¿Algún problema?

452
00:40:33,308 --> 00:40:35,560
Hay algo en ella que no me cuadra.

453
00:40:39,356 --> 00:40:43,693
Bueno, supongo que no eres
un experto en temas juveniles.

454
00:41:03,963 --> 00:41:06,633
Omega, ven conmigo.

455
00:41:06,716 --> 00:41:08,551
Te he dicho que no te separes.

456
00:41:40,500 --> 00:41:41,793
¿Qué ha sido eso?

457
00:41:41,876 --> 00:41:43,378
Mejor no saberlo.

458
00:41:43,461 --> 00:41:45,422
Bueno, al menos no es un pantano.

459
00:41:45,505 --> 00:41:47,298
Poca diferencia hay.

460
00:41:47,382 --> 00:41:49,968
El campamento separatista
está a dos kilómetros al sur.

461
00:41:50,051 --> 00:41:52,637
Seguiremos a pie
y exploraremos todo el perímetro.

462
00:41:54,556 --> 00:41:55,807
De manera encubierta.

463
00:41:56,850 --> 00:42:00,770
Venga ya.
Llevo días sin volar nada por los aires.

464
00:42:00,854 --> 00:42:03,231
Calma, Wrecker.
Tu programación habla por ti.

465
00:42:03,314 --> 00:42:05,233
¡Tú, no empieces con eso!

466
00:42:26,296 --> 00:42:28,214
¿Cuántos droides hay, Tech?

467
00:42:28,715 --> 00:42:32,552
Aún estamos lejos.
Algo está bloqueando mi escáner.

468
00:42:32,635 --> 00:42:37,390
Las hojalatas siempre andan en manada.
Examinemos de cerca a qué nos enfrentamos.

469
00:42:59,371 --> 00:43:01,081
Dime qué ves, Tech.

470
00:43:01,164 --> 00:43:05,251
Capto 25 señales de calor más adelante,
pero cero droides.

471
00:43:06,086 --> 00:43:10,006
Tarkin habló de insurgentes,
no de droides.

472
00:43:10,840 --> 00:43:13,218
Tampoco estoy seguro de que lo sean.

473
00:43:14,844 --> 00:43:17,681
Ahí abajo hay niños.

474
00:43:17,764 --> 00:43:20,183
¿Niños? ¿Ahí?

475
00:43:22,060 --> 00:43:25,980
- Aquí pasa algo.
- ¿A qué estás esperando?

476
00:43:26,606 --> 00:43:28,608
Da la orden.

477
00:43:28,692 --> 00:43:32,028
- Negativo. Baja el arma.
- ¿Qué?

478
00:43:32,112 --> 00:43:36,783

- ¿No vamos a reventar ningún droide?
- No hay ningún droide, Wrecker.

479
00:43:36,866 --> 00:43:38,952
¿Y qué hacemos?

480
00:43:39,035 --> 00:43:41,329
Acabar la misión.

481
00:43:41,413 --> 00:43:43,373
Tú dirás, Hunter.

482
00:43:44,624 --> 00:43:46,292
No estamos solos.

483
00:43:46,876 --> 00:43:48,378
Bajad las armas.

484
00:43:57,262 --> 00:43:59,597
Ya lo habéis oído. Bajad las armas.

485
00:44:00,849 --> 00:44:04,561
Escuchemos lo que tienen que decir.
Confiad en mí.

486
00:44:41,389 --> 00:44:43,600
No son separatistas.

487
00:44:43,683 --> 00:44:45,560
Son soldados de la República.

488
00:44:46,436 --> 00:44:49,147
¿Por qué nos envía Tarkin a atacar

a nuestras fuerzas?

489
00:44:50,398 --> 00:44:53,151
Porque nos negamos a combatir
por un imperio.

490
00:44:54,152 --> 00:44:55,779
Eres Saw Gerrera.

491
00:44:56,446 --> 00:45:00,450
Entrenado por el capitán Rex y el general
Skywalker para luchar por la República.

492
00:45:12,545 --> 00:45:18,426
¿El recién declarado Imperio
os envió para eliminarnos?

493
00:45:19,052 --> 00:45:21,471
Para neutralizar
a un grupo de insurgentes.

494
00:45:23,098 --> 00:45:25,475
Bueno... pues aquí nos tenéis.

495
00:45:25,558 --> 00:45:26,935
¿Qué vais a hacer?

496
00:45:27,018 --> 00:45:29,646
¿Eliminarnos como hicisteis con los Jedi?

497
00:45:29,729 --> 00:45:31,731
¿Es una petición?

498

00:45:31,815 --> 00:45:32,857
Basta.

499
00:45:32,941 --> 00:45:35,944
Esperábamos encontrar
droides de combate, no...

500
00:45:36,027 --> 00:45:40,532
¿Civiles? Si los tiempos cambian,
los objetivos también.

501
00:45:40,615 --> 00:45:44,619
Echad un vistazo a los insurgentes
que os enviaron a destruir.

502
00:45:50,375 --> 00:45:53,128
A saber qué otras mentiras
os habrán contado.

503
00:45:55,296 --> 00:45:57,465
En marcha. Recoged el campamento.

504
00:46:04,347 --> 00:46:07,559
¿Qué pasa aquí? ¿Quién es esta gente?

505
00:46:08,518 --> 00:46:12,689
Aldeanos, agricultores,
antiguos soldados de la República

506
00:46:12,772 --> 00:46:18,945
y, ahora, refugiados desde que Palpatine
se nombró Emperador de forma ilegítima.

507

00:46:19,529 --> 00:46:24,659
Según los informes, los Jedi atentaron
contra la vida del Canciller Supremo.

508
00:46:24,743 --> 00:46:29,831
- Él respondió con medidas defensivas.
- Y yo que pensaba que el listo eras tú.

509
00:46:30,582 --> 00:46:34,502
Con los Jedi diezmados
y el ejército clon bajo su mando,

510
00:46:34,586 --> 00:46:38,381
Palpatine controlará la galaxia entera.

511
00:46:38,465 --> 00:46:40,300
A menos que se lo impidamos.

512
00:46:40,383 --> 00:46:43,345
La guerra ha terminado.

513
00:46:43,928 --> 00:46:47,390
Si nos rendimos ahora,
todo por lo que luchamos...

514
00:46:48,391 --> 00:46:51,561
...todos a los que perdimos,
no habrá servido de nada.

515
00:46:52,395 --> 00:46:54,314
No lo pienso permitir.

516
00:46:54,397 --> 00:46:59,402

La Guerra Clon habrá acabado,
pero va a empezar una guerra civil.

517
00:47:00,153 --> 00:47:04,657
¿Con pocos soldados y armamento limitado?
No tenéis nada que hacer.

518
00:47:04,741 --> 00:47:06,451
Solos, no.

519
00:47:06,993 --> 00:47:09,287
Deberíamos irnos ya
si queremos llegar a la cita.

520
00:47:09,913 --> 00:47:11,164
¿Qué hacemos con ellos?

521
00:47:15,168 --> 00:47:20,840
Los clones nos ayudaron a liberar Onderon,
así que les daremos una oportunidad.

522
00:47:20,924 --> 00:47:23,468
Lo de antes ya pasó.

523
00:47:23,551 --> 00:47:27,847
Podéis adaptaros y sobrevivir
o morir con el pasado.

524
00:47:28,473 --> 00:47:29,974
Vosotros decidís.

525
00:48:21,401 --> 00:48:24,320
Al menos, con la República

sabíamos a qué atenernos.

526
00:48:24,988 --> 00:48:29,034
Con Tarkin y este imperio
es otra historia.

527
00:48:29,117 --> 00:48:32,954
¿Por qué estamos debatiendo esto?
Tenemos que cumplir la misión.

528
00:48:33,455 --> 00:48:37,751
Despierta, Crosshair. Nos han enviado
a eliminar a civiles inocentes.

529
00:48:37,834 --> 00:48:40,920
- ¿Quién dice que sean inocentes?
- ¿A ti qué te pasa?

530
00:48:41,463 --> 00:48:43,965
¿A mí? Que cumplo órdenes.

531
00:48:44,049 --> 00:48:45,967
Precisamente.

532
00:48:46,051 --> 00:48:48,678
Esos insurgentes conspiran
contra el Emperador.

533
00:48:49,387 --> 00:48:53,099
Si no tienes agallas
para hacer lo que hay que hacer,

534
00:48:53,183 --> 00:48:56,686

no deberías estar
al mando de este escuadrón.

535
00:49:07,989 --> 00:49:09,199
Nos están siguiendo.

536
00:49:15,622 --> 00:49:17,415
Es un droide sonda.

537
00:49:17,499 --> 00:49:19,501
¿Ahora Tarkin nos espía?

538
00:49:20,001 --> 00:49:21,586
Los Jedi nunca lo hicieron.

539
00:49:21,670 --> 00:49:23,546
No, que tú sepas.

540
00:49:26,508 --> 00:49:27,509
Omega.

541
00:49:28,218 --> 00:49:29,469
¿Qué pasa con ella?

542
00:49:30,095 --> 00:49:33,098
Me previno sobre la misión.
Y sobre Tarkin.

543
00:49:33,181 --> 00:49:37,352
Dijo que no volviéramos a Kamino,
que allí ya no estamos seguros.

544
00:49:38,436 --> 00:49:40,438

Quizá tenga razón.

545
00:49:40,522 --> 00:49:46,361
- ¿Vamos a creer lo que diga una niña?
- Yo no descartaría lo que dice Omega.

546
00:49:47,195 --> 00:49:49,447
Un estado de conciencia elevado
no es inusual

547
00:49:49,531 --> 00:49:52,200
en un clon reforzado como ella.

548
00:49:53,034 --> 00:49:55,829
Muy bueno, Tech. Casi me la pegas.

549
00:49:55,912 --> 00:49:58,331
Cuando Nala Se mencionó a cinco clones,

550
00:49:58,415 --> 00:50:01,876
Tarkin dio por hecho que se refería
a nosotros, pero Eco es un <i>norm.</i>

551
00:50:01,960 --> 00:50:03,920
El quinto es Omega.

552
00:50:04,004 --> 00:50:08,717
Confirmé mis sospechas tras analizar
su ADN cuando estábamos en la enfermería.

553
00:50:08,800 --> 00:50:11,636
¿Y no nos lo has dicho hasta ahora?

554

00:50:11,720 --> 00:50:13,680
Me pareció que era obvio.

555
00:50:13,763 --> 00:50:15,765
¿Qué va a ser obvio?

556
00:50:16,307 --> 00:50:17,726
Volveremos a por ella.

557
00:50:19,894 --> 00:50:23,857
¿Vuelves a desobedecer
las órdenes por una niña?

558
00:50:23,940 --> 00:50:26,151
Mala decisión, Hunter.

559
00:50:33,283 --> 00:50:36,953
Ella es de los nuestros.
No la vamos a dejar allí.

560
00:50:54,721 --> 00:50:57,307
¿Qué es todo esto, AZI?

561
00:50:57,390 --> 00:51:00,518
Mis escáneres indican
un surtido de armamento,

562
00:51:00,602 --> 00:51:03,897
curiosidades y residuos
de poco o ningún valor.

563
00:51:03,980 --> 00:51:05,607
Me gusta.

564
00:51:05,690 --> 00:51:07,567
No deberíamos estar aquí, Omega.

565
00:51:07,650 --> 00:51:10,362
Nala Se nos ordenó permanecer
en el pabellón médico.

566
00:51:10,445 --> 00:51:14,532
No te preocupes.
Nos han encargado... que investiguemos.

567
00:51:14,616 --> 00:51:19,079
¿Una investigación? Mi tarea favorita.

568
00:51:19,162 --> 00:51:22,248
¿Qué estamos buscando? ¿Es esto?

569
00:51:24,668 --> 00:51:26,419
¿Y esto?

570
00:51:28,213 --> 00:51:29,214
¿O esto?

571
00:51:31,424 --> 00:51:32,425
¿Es esto?

572
00:51:33,468 --> 00:51:34,469
¿Esto, quizá?

573
00:51:36,846 --> 00:51:37,847
¿Y esto?

574

00:51:48,900 --> 00:51:52,237
Esto es un recuerdo curioso.

575
00:51:56,574 --> 00:51:58,243
Nos van a oír.

576
00:51:58,326 --> 00:52:01,329
He concluido que este espacio
no es habitable.

577
00:52:04,833 --> 00:52:07,585
Alguien viene. Tenemos que irnos.

578
00:52:11,715 --> 00:52:15,844
- No estás autorizada para entrar aquí.
- Me... he perdido.

579
00:52:15,927 --> 00:52:20,056
- Perdón. No volverá a pasar.
- Recoged sus cosas y llevadlas al hangar.

580
00:52:20,140 --> 00:52:21,933
Tú te vienes conmigo.

581
00:52:22,017 --> 00:52:24,561
No. Somos personal médico kaminoano...

582
00:52:24,644 --> 00:52:25,895
No me toques, droide.

583
00:52:26,938 --> 00:52:27,939
¡AZI!

584

00:52:40,618 --> 00:52:45,165
No recibo respuesta del escáner.
Esto no es normal.

585
00:52:45,248 --> 00:52:48,209
Aterriza. Descubriremos qué pasa.

586
00:53:17,906 --> 00:53:19,407
Seguid lo planeado.

587
00:53:19,491 --> 00:53:22,744
Dividíos, encontrad a Omega
y reagrupaos en la nave.

588
00:53:45,475 --> 00:53:46,476
¡Alto!

589
00:53:50,689 --> 00:53:52,524
Era de esperar.

590
00:53:57,737 --> 00:54:00,699
El Imperio no tolera el fracaso, sargento.

591
00:54:00,782 --> 00:54:03,618
Hubo complicaciones.

592
00:54:03,702 --> 00:54:06,788
Sí, el droide sonda
envió un informe detallado.

593
00:54:07,414 --> 00:54:09,958
Conspirabais con Saw Gerrera.

594

00:54:10,041 --> 00:54:12,752
Supongo que conoces
el castigo para la traición.

595
00:54:12,836 --> 00:54:14,337
¿Traición?

596
00:54:14,421 --> 00:54:16,172
Metedlos en el calabozo.

597
00:54:34,482 --> 00:54:35,734
Huele raro.

598
00:54:35,817 --> 00:54:39,612
- Porque está limpio.
- El plan no ha salido mal del todo.

599
00:54:43,074 --> 00:54:44,159
Fantástico.

600
00:54:46,036 --> 00:54:47,912
Os dije que no volvierais.

601
00:54:47,996 --> 00:54:50,665
Teníamos que volver. A por ti.

602
00:54:52,167 --> 00:54:53,251
¿A por mí?

603
00:54:53,335 --> 00:54:55,003
¿Qué nos dices, niña?

604
00:54:55,086 --> 00:54:58,423

¿Quieres venir con nosotros
o nos han capturado para nada?

605
00:54:58,506 --> 00:55:00,967
¿Habéis vuelto a por mí?

606
00:55:01,051 --> 00:55:04,637
Exacto. Si no, te quedas en Kamino y...

607
00:55:04,721 --> 00:55:08,308
No, ya te lo dije. Quiero ir con vosotros.

608
00:55:09,142 --> 00:55:11,478
Qué tierno.

609
00:55:15,857 --> 00:55:18,735
Hunter, ¿cómo saldremos de aquí?

610
00:55:18,818 --> 00:55:20,653
Estoy pensándolo.

611
00:55:20,737 --> 00:55:23,073
¿Sabes en qué deberías pensar?

612
00:55:23,156 --> 00:55:25,408
En cuándo te volviste un blando.

613
00:55:25,492 --> 00:55:26,910
Cállate, Crosshair.

614
00:55:26,993 --> 00:55:30,789
¿No veis que estamos encerrados
por su culpa?

615
00:55:30,872 --> 00:55:32,624
Nos hizo desobedecer las órdenes.

616
00:55:32,707 --> 00:55:35,835
Nunca me ha parecido
que te moleste desobedecer órdenes.

617
00:55:35,919 --> 00:55:38,380
Exacto. Siempre desobedecemos.

618
00:55:38,463 --> 00:55:40,674
Un buen soldado cumple órdenes.

619
00:55:40,757 --> 00:55:44,094
Cada decisión que has tomado
desde Kaller ha sido equivocada.

620
00:55:44,678 --> 00:55:47,931
Primero el <i>padawan, </i>luego Gerrera.

621
00:55:48,014 --> 00:55:50,350
Empiezas a ser una carga.

622
00:55:50,850 --> 00:55:55,772
Ya valoraremos luego mis decisiones.
Ahora, centrémonos en salir de aquí.

623
00:56:07,158 --> 00:56:08,243
Estás enfadado.

624
00:56:12,497 --> 00:56:14,833
No se te escapa una.

625
00:56:15,750 --> 00:56:20,088
Sé lo que vas a hacer,
pero, por favor, no lo hagas.

626
00:56:20,171 --> 00:56:22,090
¿Tú qué vas a saber?

627
00:56:22,882 --> 00:56:26,386
Sé que no es culpa tuya.

628
00:56:27,846 --> 00:56:29,097
No puedes evitarlo.

629
00:56:34,269 --> 00:56:36,479
CT-9904, ven con nosotros.

630
00:56:36,563 --> 00:56:38,857
De eso nada. Seguiremos juntos.

631
00:56:41,067 --> 00:56:41,943
¡Quietos!

632
00:57:13,099 --> 00:57:15,185
¿Cuál es su estado?

633
00:57:15,810 --> 00:57:22,317
Las mutaciones genéticas de CT-9904
han alterado mucho su actividad craneal,

634
00:57:22,400 --> 00:57:24,444
incluyendo su chip inhibidor.

635
00:57:25,111 --> 00:57:29,282
Aun así, se mostró leal al Imperio
durante la misión.

636
00:57:29,366 --> 00:57:33,370
Aunque el chip no esté tan activo
como en un clon estándar,

637
00:57:33,453 --> 00:57:35,997
parece que la orden funciona.

638
00:57:36,081 --> 00:57:39,459
¿Puede intensificar su programación?

639
00:57:39,542 --> 00:57:40,710
Sí.

640
00:57:40,794 --> 00:57:42,212
Pues proceda.

641
00:58:24,295 --> 00:58:27,215
Ya está. ¿Cómo no se me ha ocurrido antes?

642
00:58:27,298 --> 00:58:29,134
Esto no es una cárcel.

643
00:58:29,217 --> 00:58:30,969
Perdona que discrepe.

644
00:58:31,052 --> 00:58:35,056
Son instalaciones kaminoanas construidas
antes de las Guerras Clon.

645
00:58:35,140 --> 00:58:37,726
Antes no había barracones ni cárceles.

646
00:58:38,393 --> 00:58:39,978
¿Y a nosotros, qué?

647
00:58:40,061 --> 00:58:44,315
Estas celdas se reformaron
para retener a individuos normales,

648
00:58:44,399 --> 00:58:48,403
pero no contaban con alguien como Wrecker.

649
00:58:49,195 --> 00:58:51,031
¿Podría salir a puñetazo limpio?

650
00:58:54,492 --> 00:58:57,620
Es verdad.
¿Podría salir a puñetazo limpio?

651
00:58:57,704 --> 00:58:59,998
Si das el puñetazo en el sitio correcto.

652
00:59:00,081 --> 00:59:01,666
De acuerdo. Dime dónde.

653
00:59:02,250 --> 00:59:06,254
Para conseguirlo, necesitamos taparlos.
Formad una barrera.

654
00:59:17,307 --> 00:59:19,142
Dale aquí. Aquí.

655
00:59:20,435 --> 00:59:21,436
De acuerdo.

656
00:59:27,067 --> 00:59:28,485
Decidme cuándo.

657
00:59:29,694 --> 00:59:30,528
Ya.

658
00:59:38,745 --> 00:59:39,913
No ha pasado nada.

659
00:59:40,538 --> 00:59:42,290
¿Seguro que funcionará?

660
00:59:42,374 --> 00:59:44,626
Prueba otra vez. Un poco más fuerte.

661
00:59:45,794 --> 00:59:48,004
Ya puedes. Que te salga esta vez.

662
00:59:48,088 --> 00:59:49,381
Vale.

663
01:00:00,392 --> 01:00:01,976
Sigue sin funcionar.

664
01:00:07,315 --> 01:00:09,025
Sí que ha funcionado.

665
01:00:09,109 --> 01:00:10,193
Mirad.

666
01:00:12,445 --> 01:00:14,781
Yo por ahí no quepo.

667
01:00:14,864 --> 01:00:18,785
Tan perspicaz como siempre, Wrecker,
pero yo iba a sugerir...

668
01:00:18,868 --> 01:00:19,869
Me meto yo.

669
01:00:20,787 --> 01:00:22,038
¿Estás segura, niña?

670
01:00:22,706 --> 01:00:23,748
Estoy segura.

671
01:00:24,582 --> 01:00:29,295
Vale. Ve a la consola y dale a la palanca
para bajar el escudo de rayos.

672
01:00:35,635 --> 01:00:36,803
Se acercan.

673
01:00:39,639 --> 01:00:41,599
Un momento, ¿y la niña?

674
01:00:41,683 --> 01:00:43,184
Decídnoslo vosotros.

675
01:00:43,268 --> 01:00:45,353
Hazle algo y eres hombre muerto.

676
01:00:45,437 --> 01:00:48,523
Queremos un informe
del estado de la prisionera 0219.

677
01:00:52,610 --> 01:00:53,653
¿Qué ha sido eso?

678
01:00:53,737 --> 01:00:54,738
Perdón.

679
01:00:54,821 --> 01:00:58,533
Estos suelos no me aguantan bien,

680
01:00:58,616 --> 01:01:03,038
además de no estar diseñados
para individuos anormales como yo.

681
01:01:03,747 --> 01:01:05,498
¿Qué estás tapando?

682
01:01:05,582 --> 01:01:07,083
Nada.

683
01:01:07,167 --> 01:01:11,129
- Apártate de la pared. Vamos.
- ¿Por qué no vienes y me apartas tú?

684
01:01:12,672 --> 01:01:15,508
Recibido. La niña sigue bajo arresto.

685
01:01:15,592 --> 01:01:17,010
Decidnos dónde está.

686
01:01:20,472 --> 01:01:21,473
¡La palanca, Omega!

687
01:01:27,479 --> 01:01:28,480
¡Quita!

688
01:01:29,731 --> 01:01:30,732
¡Tú, el de rojo!

689
01:01:40,492 --> 01:01:41,493
No ha estado mal.

690
01:01:43,453 --> 01:01:47,040
Tenemos que averiguar
dónde se han llevado a Crosshair. Vamos.

691
01:02:10,897 --> 01:02:13,316
No llegaremos muy lejos
sin nuestros equipos.

692
01:02:14,067 --> 01:02:17,696
Están llevando vuestras cosas al hangar.
Vuestros equipos podrían estar allí.

693
01:02:18,822 --> 01:02:19,823
Por aquí.

694
01:02:33,795 --> 01:02:37,340
Vamos, chicos, poneos el equipo.
Hay que darse prisa.

695
01:02:40,343 --> 01:02:45,140

Ya. No. ¡No! ¿Dónde está?

696
01:02:46,725 --> 01:02:48,226
Tiene que estar en algún sitio.

697
01:02:53,648 --> 01:02:57,068
Tech, enciende la nave.
Los demás iremos a por Crosshair.

698
01:03:09,497 --> 01:03:11,750
No tendremos que ir muy lejos.

699
01:03:18,381 --> 01:03:20,800
¿Es Crosshair?

700
01:03:34,856 --> 01:03:39,444
Será mejor que dejéis las armas, sargento.
Póntelo fácil.

701
01:03:39,527 --> 01:03:40,904
¿Has perdido el juicio?

702
01:03:41,905 --> 01:03:44,407
Deberíamos haber matado a ese Jedi.

703
01:03:44,491 --> 01:03:47,494
Desobedeciste las órdenes.

704
01:03:48,244 --> 01:03:50,288
Hice lo que consideraba correcto.

705
01:03:50,372 --> 01:03:52,957
Nunca viste las cosas en perspectiva.

706
01:03:53,708 --> 01:03:54,918
Ahora, ríndete.

707
01:04:01,299 --> 01:04:02,717
¿Es una orden?

708
01:04:05,470 --> 01:04:07,305
Supongo que sí.

709
01:04:08,348 --> 01:04:12,310
Bueno, pues me parece que esa
también la voy a desobedecer.

710
01:04:59,065 --> 01:05:00,775
Tech, tenemos que irnos. ¡Ya!

711
01:05:00,859 --> 01:05:01,776
Estoy en ello.

712
01:05:02,402 --> 01:05:05,613
- Wrecker, despeja ese humo a la de tres.
- A la orden.

713
01:05:06,740 --> 01:05:08,116
Omega, no te levantes.

714
01:05:09,534 --> 01:05:13,121
Uno... dos...

715
01:05:13,747 --> 01:05:15,081
¡Tres!

716
01:05:27,635 --> 01:05:28,762
¡Omega, no!

717
01:05:29,846 --> 01:05:32,807
- Está usando a Wrecker de cebo.
- Pero necesita ayuda.

718
01:05:33,266 --> 01:05:35,727
- Tech, el tiempo se acaba.
- Ya casi está.

719
01:05:41,858 --> 01:05:43,068
¡Sellad las puertas!

720
01:05:54,871 --> 01:05:56,998
Alguien está anulando los mandos.

721
01:06:01,795 --> 01:06:05,215
Cuando diga "ya",
vas hacia la rampa sin pararte, ¿vale?

722
01:06:06,341 --> 01:06:07,509
Eco, vamos a por Wrecker.

723
01:06:09,886 --> 01:06:12,055
Solo hay una salida, Hunter.

724
01:06:12,138 --> 01:06:14,349
Tú dirás.

725
01:06:15,058 --> 01:06:16,226
¡Ya!

726
01:07:15,201 --> 01:07:18,121
¿Se ha rectificado el problema?

727
01:07:18,204 --> 01:07:21,875
El aumento del chip inhibidor
fue un éxito.

728
01:07:21,958 --> 01:07:27,714
Sin embargo, los demás clones
del escuadrón 99 han escapado,

729
01:07:28,465 --> 01:07:30,467
junto con Omega.

730
01:07:32,427 --> 01:07:34,429
Debemos ser cautelosos.

731
01:07:34,512 --> 01:07:39,517
No digas nada hasta que el Imperio
deje claras sus intenciones.

732
01:07:40,185 --> 01:07:42,437
Sí, primer ministro.

733
01:08:01,164 --> 01:08:04,084
¡Eh! ¿Qué me va a hacer eso?

734
01:08:04,167 --> 01:08:06,169
No pasa nada. Tú no te muevas.

735
01:08:07,295 --> 01:08:09,339
¿Es esto lo que estabas buscando?

736
01:08:10,715 --> 01:08:12,759
¡Has encontrado a Lula!

737
01:08:16,680 --> 01:08:19,349
A ver esto. Estate quieto.

738
01:08:19,432 --> 01:08:22,018
No me examines. No soy un ordenador.

739
01:08:22,102 --> 01:08:23,895
Será solo un momento.

740
01:08:23,978 --> 01:08:25,730
No te acerques a mí con eso.

741
01:08:47,085 --> 01:08:49,337
¿Tu primera vez en el espacio?

742
01:08:50,672 --> 01:08:53,508
Mi primera vez en cualquier sitio.

743
01:08:56,553 --> 01:08:59,222
Tu disparo ha sido impresionante.

744
01:08:59,305 --> 01:09:01,057
¿Dónde aprendiste?

745
01:09:01,683 --> 01:09:03,143
No lo sé.

746
01:09:03,226 --> 01:09:06,980
Nunca había disparado un bláster.

Creo que tuve suerte.

747
01:09:07,063 --> 01:09:08,940
Y no eres la única.

748
01:09:09,024 --> 01:09:13,778
Estoy bien. Hace falta algo más
que un disparo de bláster para tumbarme.

749
01:09:13,862 --> 01:09:15,280
Te tumbó.

750
01:09:15,363 --> 01:09:16,865
Ya, pero poco tiempo.

751
01:09:19,325 --> 01:09:21,077
¿Cuál es el plan, Hunter?

752
01:09:21,161 --> 01:09:24,998
Había pensado en escondernos
sin llamar la atención.

753
01:09:25,582 --> 01:09:29,377
Pero con Crosshair persiguiéndonos,
no estoy tan seguro.

754
01:09:29,461 --> 01:09:32,505
¿No tenéis amigos?
¿No podría ayudarnos alguno?

755
01:09:32,589 --> 01:09:34,883
La lista sería corta.

756

01:09:36,426 --> 01:09:38,345
Sí que se me ocurre uno.

757
01:09:38,428 --> 01:09:40,930
Pon rumbo a J-19.

758
01:09:41,014 --> 01:09:44,184
- ¿J-19?
- Allí conocemos a alguien.

759
01:09:45,602 --> 01:09:46,603
¡Sí!

760
01:09:47,645 --> 01:09:51,149
Ponte el cinturón, niña.
No querrás perderte las vistas.

761
01:10:32,440 --> 01:10:33,817
POSGUERRA

762
01:11:00,343 --> 01:11:02,345
Subtítulos: Jota Martínez Galiana